Porównanie tłumaczeń Rodzaju 2:16

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| NPI+ | Przekład interlinearny | Nowodworski Grecko-Polski Interlinearny Przekład Pisma Świętego Starego i Nowego Przymierza | I dał rozkaz JAHWE ― Bóg ― Adamowi mówiąc: Z wszelkiego drzewa ― w ― ogrodzie jedzenie będziesz spożywać, |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | I przykazał\* JAHWE, Bóg, człowiekowi,\*\* mówiąc: Z każdego drzewa tego ogrodu jedz do woli,[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2) |

1. 1) Relacje Boga z człowiekiem opisane w <x>10 1:28-30</x>;<x>10 2:16-17</x> rozpatrywane są w kategoriach przymierza, zob. <x>350 6:7</x>, por. <x>10 9:1-17</x> oraz <x>100 7:4-17</x> wraz z <x>230 89:3</x>, 28, 34, 39. [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) G po raz pierwszy podaje imię Adam. [↑](#footnote-ref-3)